



## **Black Male Advancement (Avanço do Homem Negro<sup>1</sup> (BMA)) Plano de Acesso a Idiomas e Comunicação (LCAP)<sup>2</sup>**

### **INTRODUÇÃO**

O Gabinete para o Avanço do Homem Negro trabalha para capacitar homens e meninos negros. Queremos garantir que eles tenham acesso igualitário às oportunidades na cidade. Como parte do nosso trabalho, nós nos concentramos em políticas, programas, recursos e parcerias locais e nacionais. Nosso objetivo é garantir que homens e meninos negros tenham apoio para prosperar e compartilhar da prosperidade da nossa cidade.

### **OBJETIVO**

O Avanço do Homem Negro criou este Plano de Acesso a Idiomas e Comunicação (LCAP) para definir os protocolos e procedimentos adotados pelo BMA para garantir o acesso significativo e universal aos serviços, programas e atividades do BMA por parte de pessoas que se identificam como falantes de um idioma que não seja o inglês e/ou pessoas com deficiência.

### **Definição de pessoas que falam um idioma que não seja o inglês (LOTE, *Language other than English*)**

Pessoas com capacidade limitada em ler, escrever, falar ou entender inglês e podem ter direito a assistência linguística para um determinado tipo de serviço, benefício ou encontro<sup>3</sup>.

### **Definição de pessoas com deficiência**

Pessoas com deficiência são pessoas que têm uma deficiência física ou mental que lhes limita substancialmente em uma ou mais atividades da vida. Uma atividade principal da vida pode incluir, mas não está limitada a ver, ouvir, comer, dormir, andar, ficar de pé, levantar, dobrar, falar, respirar, aprender, ler, concentrar-se, pensar, comunicar e trabalhar.

Este plano será atualizado a cada 2 anos e inclui as seguintes seções:

---

<sup>1</sup> Esta é a primeira iteração da tradução do nome do departamento. Queremos trabalhar em colaboração com a comunidade de Boston para continuar melhorando esta tradução. Pedimos e encorajamos que as pessoas façam comentários sobre esta tradução. Envie uma mensagem para nosso gabinete em [lca@boston.gov](mailto:lca@boston.gov)

<sup>2</sup> Estamos sempre trabalhando para garantir que todos os aspectos dos departamentos sejam acessíveis e para melhorar a acessibilidade em todos os departamentos. Se você tiver alguma dúvida ou comentário sobre qualquer área deste plano departamental, entre em contato com: [LCA@Boston.gov](mailto:LCA@Boston.gov)

<sup>3</sup> **Cláusula de idioma que não o inglês:** Embora entendamos que o termo Proficiência Limitada em Inglês (Limited English Proficiency, LEP) é usado pelo HUD, esta política adota o uso do termo Idioma que não o Inglês (Language other than English, LOTE).



# B

1. Critérios de idioma e dados da cidade de Boston sobre o número de pessoas que se identificam como LOTE ou têm alguma deficiência.
2. Programas com maior probabilidade de serem usados por indivíduos que são LOTE e/ou têm deficiência
3. Acessibilidade a programas e serviços importantes
4. Recursos disponíveis para indivíduos que são LOTE e pessoas com deficiência
5. Documentos vitais
6. Preencher uma reclamação de acesso a idiomas e comunicação

## **(1) Critérios de idioma e dados da cidade de Boston sobre o número de pessoas que se identificam como LOTE ou têm alguma deficiência.**

Na cidade de Boston, 110.376 indivíduos, ou 16,9% dos residentes, não falam inglês como idioma primário e têm alguma necessidade de acesso ao idioma para falar, ler, escrever ou compreender o inglês. No geral, 15.886 indivíduos, ou 2% da população de Boston, se identificam como portadores de deficiência auditiva e 15.861 indivíduos, ou 2% da população de Boston, se identificam como portadores de deficiência visual. Para mais informações, consulte o [Relatório de dados demográficos dos idiomas da cidade](#) e o [Relatório de dados demográficos sobre deficiência da cidade](#). Para visualizar este relatório em vários idiomas, visite: [boston.gov/lca](http://boston.gov/lca).

A cidade de Boston seguirá os critérios de idioma abaixo para os eventos que patrocinar e para seus documentos e informações.

### ***Interações dos eleitores por toda a cidade***

*A cidade fornecerá um aviso multilíngue nos seguintes idiomas, informando aos eleitores que a interpretação pode ser disponibilizada mediante solicitação. ASL (língua americana de sinais) é obrigatória para eventos com informações vitais por toda a cidade. Os departamentos consultarão com a LCA e a Comissão de Deficiências para obter mais orientações.*

1. Espanhol (latino-americano)
2. Chinês simplificado
3. Chinês tradicional
4. Crioulo haitiano
5. Vietnamita
6. Crioulo cabo-verdiano
7. Português (brasileiro)
8. Russo
9. Árabe (padrão)
10. Francês (europeu)
11. Somali





### **Documentos/informações vitais:**

A cidade de Boston deve fornecer documentos/informações vitais nos seguintes idiomas:

- Espanhol (latino-americano)
- Chinês simplificado
- Chinês tradicional
- Crioulo haitiano
- Vietnamita
- Crioulo cabo-verdiano
- Cantonês
- Português (brasileiro)
- Russo
- Árabe (padrão)
- Francês (europeu)
- Somali

### **Eventos de bairro:**

A cidade de Boston fornecerá serviços de interpretação e tradução para eventos da cidade de Boston realizados em bairros específicos com base nos idiomas abaixo.

- **Allston** chinês
- **Back Bay** nenhum
- **Beacon Hill** nenhum
- **Brighton** chinês, espanhol, russo e português
- **Charlestown** chinês
- **Chinatown** chinês
- **Dorchester** espanhol, vietnamita, crioulo haitiano e crioulo cabo-verdiano
- **Downtown** chinês
- **East Boston** espanhol
- **Fenway** chinês
- **Hyde Park** espanhol e crioulo haitiano
- **Jamaica Plain** espanhol
- **Longwood** espanhol
- **Mattapan** crioulo haitiano e espanhol
- **Mission Hill** espanhol
- **North End** nenhum
- **Roslindale** espanhol e crioulo haitiano
- **Roxbury** espanhol, crioulo cabo-verdiano e crioulo haitiano
- **South Boston** nenhum
- **South Boston Waterfront** nenhum
- **South End** chinês e espanhol



# B

- **West End** nenhum
- **West Roxbury** crioulo haitiano

**\*\*O Gabinete para o Avanço do Homem Negro realizou uma [pesquisa](#) em setembro de 2022 para entender os dados demográficos dos homens negros em Boston. A pesquisa fez uma variedade de perguntas, incluindo país de origem e idiomas falados. Os resultados da pesquisa afirmaram que as línguas faladas pelos homens negros em Boston eram as seguintes: Crioulo cabo-verdiano, somali, crioulo haitiano, espanhol, português do Brasil. Em alinhamento com o Gabinete de Acesso a Idiomas e Comunicação, o Gabinete para o Avanço do Homem Negro continuará fornecendo documentos vitais, informações vitais e programação nos seguintes idiomas limiares: Crioulo cabo-verdiano, somali, crioulo haitiano, espanhol, português do Brasil, desviando-se do padrão atual de documentos vitais destinados por toda a cidade. Além disso, o gabinete incluirá um aviso de acomodações multilíngue para programação e uma notificação curta em vários idiomas informando ao leitor que a comunicação contém informações vitais e explicando como solicitar tradução e formatos acessíveis (Babel Notice) sobre documentos e informações vitais para poder continuar a desenvolver seus dados sobre as necessidades dos homens negros em Boston.**

## **(2) Programas ou serviços com maior probabilidade de serem usados por indivíduos que são LOTE e/ou têm uma deficiência**

A tabela abaixo descreve as divisões dos departamentos e os seus programas e serviços que têm maior probabilidade de entrar em contato com pessoas que se identificam como LOTE ou pessoas com deficiência.

<b>Divisão</b>	<b>Programas</b>
Comissão de Homens e Meninos Negros	A Comissão de Homens e Meninos Negros, composta por 21 membros, ajudará a aconselhar a prefeitura e a cidade de Boston sobre questões relativas a homens e meninos negros: <a href="#">Pesquisa on-line</a> <ul style="list-style-type: none"><li>• Traduzido para os idiomas limiares de acordo com o Relatório de Dados Demográficos do BMA.</li></ul>
BMA	Reuniões mensais da Comissão <ul style="list-style-type: none"><li>• Serviços de interpretação disponíveis</li></ul>
BMA	Jovens Líderes Negros de Boston <ul style="list-style-type: none"><li>• Serviços de interpretação e tradução disponíveis</li></ul>





BMA	Oportunidade de projeto: Ajudando a criar recursos e oportunidades para residentes com CORIs. <ul style="list-style-type: none"><li>• Serviços de interpretação e tradução disponíveis</li></ul>
BMA	<a href="#">Formulário de admissão</a> para os eleitores solicitarem apoio ao Departamento <ul style="list-style-type: none"><li>• Traduzido para os idiomas limiares de acordo com o Relatório de Dados Demográficos do BMA.</li></ul>

O objetivo para esses programas será garantir que as populações listadas tenham acesso significativo ao longo de todo o processo, conforme descrito no Plano de Acesso a Idiomas e Comunicação.

### **(3) Acessibilidade para programas e serviços importantes**

Nosso gabinete trabalhará em estreita colaboração com o Gabinete de Acesso a Idiomas e Comunicação para obter orientação para garantir acesso significativo a atividades, informações, serviços e programas importantes.

### **(4) Recursos disponíveis para indivíduos que são LOTE e pessoas com deficiência**

A cidade é uma beneficiária de ajuda federal. Portanto, ela tem a obrigação de reduzir as barreiras linguísticas e de comunicação que impeçam o acesso significativo aos serviços e programas governamentais. Cada departamento tem a responsabilidade de pagar pelas seguintes acomodações de tradução, interpretação e tecnologia assistiva para serviços, informações, programas ou eventos fornecidos pela cidade. Isso inclui:

- Interpretação do idioma falado: Pessoalmente, por telefone e por meio de interpretação remota por vídeo
- Interpretação de linguagem de sinais
- Tradução de documentos e informações vitais
- Tradução de materiais escritos
- Acesso às comunicações em tempo real (CART, *Communications Access in Real-Time*)
- Tecnologia assistiva
- Equipamento de interpretação simultânea

### **(5) Documentos vitais**

Em 2023, o Gabinete para o Avanço do Homem Negro (Black Male Advancement) passou a revisar os formulários, cartas e documentos utilizados na administração de seus programas, identificando os documentos considerados vitais. O Gabinete do Prefeito para o Avanço do Homem Negro (Black Male Advancement) traduzirá os documentos vitais conforme os



# B

recursos permitirem. Documentos vitais que ainda não foram traduzidos incluirão uma notificação curta em vários idiomas informando ao leitor que a comunicação contém informações vitais e explicando como solicitar tradução e formatos acessíveis (Babel Notice) multilíngue. Esse aviso fornece aos eleitores informações de contato para solicitar uma tradução gratuita. Consulte nossos documentos vitais abaixo:

<b>Lista de documentos vitais</b>		
<b>Título do documento</b>	<b>Traduções</b>	<b>Formatos acessíveis disponíveis:</b>
<p><b>Formulário de Admissão do Gabinete para o Avanço do Homem Negro</b> Preencha este formulário se precisar de alguma ajuda do departamento. O formulário de admissão foi traduzido apenas nos idiomas aqui identificados com base no Relatório de Dados Demográficos do BMA.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <a href="#">English</a></li> <li>• <a href="#">Kreyòl ayisyen/ Haitian Creole</a></li> <li>• <a href="#">Kriolu /Cabo Verdean Creole</a></li> <li>• <a href="#">Af Soomaali/Somali</a></li> </ul>	
<p><b>Regulamentação</b> Informações sobre a organização, membros nomeados e funções da comissão</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <a href="#">English</a></li> <li>• <a href="#">Español/Spanish</a></li> <li>• <a href="#">Kreyòl ayisyen/ Haitian Creole</a></li> <li>• <a href="#">繁體中文 / Traditional Chinese</a></li> <li>• <a href="#">Tiếng Việt/ Vietnamese</a></li> <li>• <a href="#">Kriolu /Cabo Verdean Creole</a></li> <li>• <a href="#">Français/ French</a></li> <li>• <a href="#">Af Soomaali/Somali</a></li> <li>• <a href="#">简体中文 / Simplified Chinese</a></li> <li>• <a href="#">Português/ Brazilian Portuguese</a></li> <li>• <a href="#">Русский/ Russian</a></li> <li>• <a href="#">العربية/Arabic</a></li> </ul>	
<p><b>Breve resumo do BMA</b> Informações sobre os</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <a href="#">English</a></li> <li>• <a href="#">Español/Spanish</a></li> <li>• <a href="#">Kreyòl ayisyen/ Haitian Creole</a></li> </ul>	



# B

<p>objetivos do gabinete, prioridades e deveres da comissão.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <a href="#">繁體中文 / Traditional Chinese</a></li> <li>• <a href="#">Tiếng Việt/ Vietnamese</a></li> <li>• <a href="#">Kriolu /Cabo Verdean Creole</a></li> <li>• <a href="#">Français/ French</a></li> <li>• <a href="#">Af Soomaali/Somali</a></li> <li>• <a href="#">简体中文/ Simplified Chinese</a></li> <li>• <a href="#">Português/ Brazilian Portuguese</a></li> <li>• <a href="#">Русский/ Russian</a></li> <li>• <a href="#">العربية/Arabic</a></li> </ul>	
<p><b>Breve resumo/Guardião do Meu Irmão (My Brother's Keeper)</b>          Informações sobre os objetivos do gabinete, prioridades, deveres da comissão e marcos da força-tarefa Guardiã do Meu Irmão (My Brother 's Keeper).</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <a href="#">English</a></li> <li>• <a href="#">Español/Spanish</a></li> <li>• <a href="#">Kreyòl ayisyen/ Haitian Creole</a></li> <li>• <a href="#">繁體中文 / Traditional Chinese</a></li> <li>• <a href="#">Tiếng Việt/ Vietnamese</a></li> <li>• <a href="#">Kriolu /Cabo Verdean Creole</a></li> <li>• <a href="#">Français/ French</a></li> <li>• <a href="#">Af Soomaali/Somali</a></li> <li>• <a href="#">简体中文/ Simplified Chinese</a></li> <li>• <a href="#">Português/ Brazilian Portuguese</a></li> <li>• <a href="#">Русский/ Russian</a></li> <li>• <a href="#">العربية/Arabic</a></li> </ul>	

## (6) Como fazer uma reclamação de acesso a idiomas e comunicação

Você tem o direito de fazer uma reclamação se achar que foi alvo de discriminação. A cidade não faz retaliações a indivíduos que fizeram uma reclamação alegando discriminação com base no status de LOTE ou deficiência. Nosso departamento trabalhará em conjunto com o Gabinete de Acesso a Idiomas e Comunicação para processar reclamações.

### Como fazer uma reclamação:

- **Presencialmente: Solicite um [formulário de reclamação](#) no seu idioma.**
  - [Large Print Version](#)
  - [Español/ Spanish-Versión en Letra Grande](#)
  - [Kreyòl ayisyen/ Haitian Creole -Vèsyon an gwo lèt](#)
  - [繁體中文/ Traditional Chinese -大號字印刷版](#)
  - [Tiếng Việt/ Vietnamese -Chữ In Lớn](#)
  - [Kriolu/ Cabo Verdean Creole - Versón na Letra Grandi](#)





- [Français/ French](#) -Version en gros caractères
  - [Af Soomaali/ Somali](#)- Daabacaada farta weyn
  - [简体中文/ Simplified Chinese](#)- 大号字印刷版
  - [Português/ Brazilian Portuguese](#) -Versão em Letra Grande
  - [Русский/ Russian](#) -Текст крупным шрифтом
  - [العربية/Arabic](#)-نسخة بالخط الكبير ○
- **Envie um e-mail para: [LCA@boston.gov](mailto:LCA@boston.gov) com a sua reclamação.**
  - **Ligue para: 617-635-3414 para fazer uma reclamação**
  - **Via Correio: Faça o download do [formulário de reclamação](#) e envie para:**
    - 1 City Hall Sq. #500
    - Boston, MA 02201
    - Language and Communications Access
    - Room 817
      - [Large Print Version](#)
      - [Español/ Spanish](#)-Versión en Letra Grande
      - [Kreyòl ayisyen/ Haitian Creole](#) -Vèsyon an gwo lèt
      - [繁體中文/ Traditional Chinese](#) -大號字印刷版
      - [Tiếng Việt/ Vietnamese](#) - Chử In Lón
      - [Kriolu/ Cabo Verdean Creole](#) - Versón na Letra Grandi
      - [Français/ French](#) -Version en gros caractères
      - [Af Soomaali/ Somali](#)- Daabacaada farta weyn
      - [简体中文/ Simplified Chinese](#)- 大号字印刷版
      - [Português/ Brazilian Portuguese](#) -Versão em Letra Grande
      - [Русский/ Russian](#) -Текст крупным шрифтом
      - [العربية/Arabic](#)-نسخة بالخط الكبير ○
- **On-line: Preencha nosso [formulário de reclamação online](#)**
    - [Español/ Spanish](#)
    - [Kreyòl ayisyen/ Haitian Creole](#)
    - [繁體中文/ Traditional Chinese](#)
    - [Tiếng Việt/ Vietnamese](#)
    - [Kriolu/ Cabo Verdean Creole](#)
    - [Français/ French](#)
    - [Af Soomaali/ Somali](#)
    - [简体中文/ Simplified Chinese](#)
    - [Português/ Brazilian Portuguese](#)
    - [Русский/ Russian](#)
    - [العربية/Arabic](#) ○

